



中文大學校刊

一九七八年冬

中文大學校刊

一九七八年冬

目錄

新任校長就職典禮暨榮譽學位頒授典禮	一
馬臨校長	三
中文大學校長鈐章	九
第二十屆頒授學位典禮	十
「宋代書錄」出版	十八
學生事務處成立	十九
「新亞學術基金」	十九
大學委員會簡訊	二十
大學教務會教學發展委員會	廿一
各界捐贈	廿四

封面：(左起)馬臨校長、麥理浩爵士、李卓敏博士



「中文大學校刊」為純粹報導性之刊物，由中文大學出版，贈予大學教職員及各方友好。

大學校刊編輯委員會

宋 淇先生(主席)

姚啓昭先生

張端友先生

陳德全先生

陳燕齡小姐(祕書)

校刊編輯

宋 淇先生(編輯)

陳燕齡小姐(副編輯)

通訊處：香港新界沙田

香港中文大學

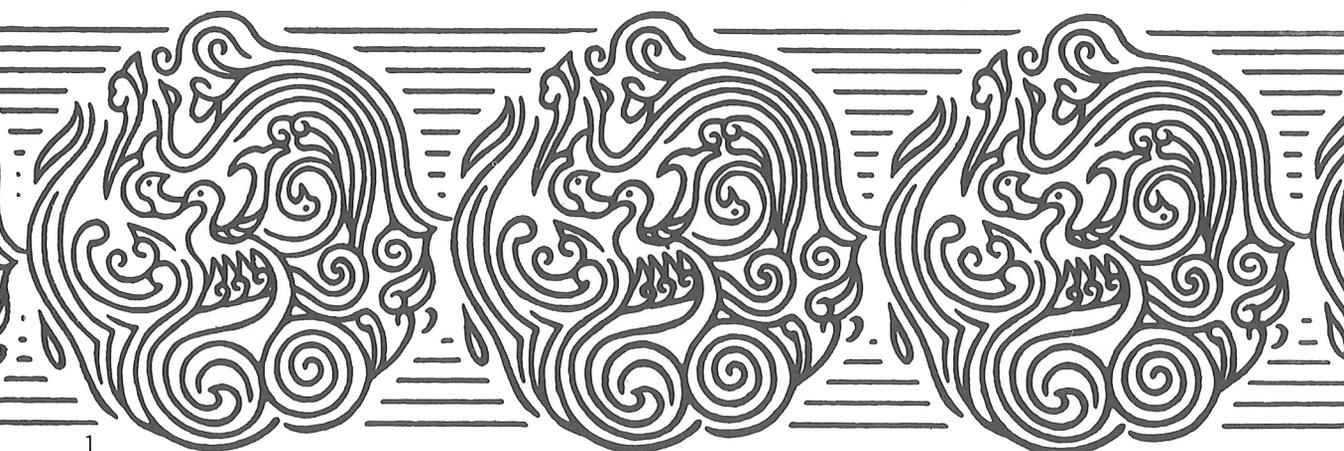
香港中文大學

新任校長就職典禮

暨

榮譽學位頒授典禮

一九七八年十月二日





中文大學一九七八年十月二日舉行「第十九屆典禮：新任校長就職暨榮譽學位頒授典禮」，由大學監督麥理浩爵士主持。

在就職典禮上，大學監督麥理浩爵士及大學校董會主席簡悅強爵士分別將中文大學條例專冊及大學校長鈐章授予新任校長馬臨博士。

中文大學首任校長李卓敏博士獲大學頒授榮譽法學博士學位。榮譽博士的讚詞由聯合書院院長薛壽生教授宣讀。

參加典禮海外大學及協會代表

亞洲協會	戴恩斯先生 (Mr. Frank E. Dines)	康奈爾大學	胡建國先生
波士頓大學	馬埔傑先生	格拉斯哥大學	赫奇松教授 (Professor J. H. Hutchison)
布朗大學	謝普先生 (Mr. Robert Shippee)	哈佛大學	何復德博士 (Dr. Charles Hayford)
柏克萊加州大學	艾法培博士 (Dr. David Stephen Averbuck)	約翰霍金斯大學	鮑樹里先生 (Mr. Russell S. Passarella)
洛杉磯加州大學	魯達夫教授 (Professor Richard C. Rudolph)	麥基爾大學	馮慶彪醫生
		密西根大學	范斌先生
		南洋大學	陳祝強博士
		諾定威大學	何志教授 (Professor Peter Hodge)
		賓夕凡尼亞大學	馮慶麟先生
		匹茲堡大學	金耀基博士
		里特杰斯大學	Ms. Peggy S.B. Cheung
		聖安德魯大學	李堅如博士
		謝菲爾德大學	蘇德倫先生 (Mr. Kenneth H. Sutherland)
		西南大學	艾思納先生 (Engr. Matias B. Aznar III)
		溫尼伯大學	關燦龍醫生
		耶魯大學	艾士布先生 (Mr. Thomas Ashbrook)
		雅禮協會	何復德博士 (Dr. Charles Hayford)

馬臨校長

新任校長馬臨博士就職講辭

馬臨校長出生書香門弟，曾在香港英皇書院就讀，後赴四川成都，入華西大學主修化學，一九四七年獲理學士學位。旋赴英，入里茲大學深造，研究蛋白質化學，一九五五年獲哲學博士學位。繼入倫敦大學醫學院及里茲聖占姆斯醫院，從事資深博士研究工作。一九五七年應香港大學之聘，返港任教。一九六五年轉任中文大學高級講師，負責籌設生物化學系。一九六九年休假期間，曾前往美國加州大學荷爾蒙研究實驗室工作。一九七二年升任教授，一年後再擢升講座教授。

馬校長著作繁富，在國際學術期刊常有有關臨床生物化學及葡萄胎研究之論文發表。

馬博士任職中大後，在大學行政方面，歷負重責，曾任大學理學院院長、教務會若干屬會之委員、教務會師生諮詢委員會主席、生物化學系務會主席。馬校長對於香港社會之貢獻，亦為人稱道，最近又應世界衛生協會（香港分會）之邀，成為該會會員。此外又獲香港總督委任為香港大學校董，由一九七八年十月一日開始，任期三年。

監督閣下，李博士，各位嘉賓，各位校董，各位同仁，各位同學：

香港中文大學自創辦迄今，已十有五年。在這十五年間大學幸賴李卓敏校長的苦心經營和卓越領導，故得樹立今日的恢宏規模和氣象。現在李校長功成身退，本人蒙大學校董會謬愛，委以重任，實在深感才菲力薄，踴躍為艱。所幸本校歷來得香港政府、大學校董會和社會人士的支持和愛護，師生員工亦皆和衷共濟。本人但望能藉託聲光，繼續推展這百年樹人的大業。

大學的目標

現在大學制度已立，方針已具，故此我們今後主要任務惟在鞏固既成的基礎，擴展現有的成績，以求貫徹大學一向的宗旨和目標。

大學的首要目標，當在為香港青年學子提供符合世界水準的人文、社會科學和自然科學的基本課程，使他們在優良的學術環境中成長，躋身於遠近學士行列而無愧，從而肩負社會與文化發展的責任。多年來大學在這方面的

努力，無疑已對本港學術水準的提高和文化意識的擴充，作了相當貢獻。但我們任重而道遠，自然不能以此為滿足。因此繼續加強和改進基本課程，仍將是大學主要工作之一。

專業訓練

當然，香港已是一個高度分工的現代社會。它所需要的衆多人才必須在學術性的基本課程以外，受有專業性的訓練。所以大學一向注重二者的平行發展與配合，不斷擴充專業學院和學系，從而為教育、工商管理、社會工作、傳播、以至電子、電腦等方面培養專業人才。最近醫學院的設立，更將在數年間使大學的專業教育進入一個新的紀元。另一方面，專門技能雖是建設現代社會的主要力量，但我們不可忘記專業人士的品德和修養，對社會的生活質素亦可有決定性的影響。所以除了嚴格的專業訓練之外，大學還注重通識教育，以培養對本身事業和社會公益有平衡和整體觀念的市民。

通識教育

通識教育的重要尚不僅在此。一個健康的

社會並不是一部運作流暢的機器，而應是不斷生長和變化的有機體。一個地位特殊如香港的社會更必須時時反省本身的結構和價值標準，遠矚其四周變化的動向，方始能長足進步。倘若大學不積極推行均衡的教育，以擴展學生視野，磨練其抽象與綜合思考的能力，則日後豈能奢望他們內省外顧，高瞻遠矚，對香港未來的發展作出更有價值的貢獻？

因此自去年改制以還，大學即依照富爾敦報告書的精神，分由學院及書院推行學科為本與學生為本的雙元教學，並由各系務會重新設計和改進通識課程，以求整體教育觀念的貫徹。各書院更積極舉辦種種學術、藝術和體育活動，以充實校園生活、陶冶學生品德和增強他們的體魄。這種工作都需要相當的精力和耐心，但假以時日，則必有顯著的效果可期。

語文訓練

此外通識教育和語文訓練也有密切關係。本人認為語文不僅達意，亦且反映個人的見識、判斷等綜合思辨能力。所以今後大學對中英文課程當更為重視。

其實大學教育在課程上雖有通識、基本和專業之分，教授方式亦有學科和學生為本之別，但各部份都相輔相成。因此其功能的充分發揮，實有賴於大學教育的整體改進和大學本身的自強不息。

對學術、社會、中國文化的責任

大學的根本使命並不止於對本校學生的傳授學業，亦需要能為社會展示新的路向和目標。因此中大的教師們不惟踏實施教，而且必須不斷摸索前進，為學術開拓新的領域，同時也令大學能藉着他們的艱苦努力而不斷自新。中文大學自成立伊始即銳意發展研究院和各研究所、研究中心，充實其經費設備，鼓勵其與海外學術機構的合作和聯繫，使教師們在學術上的創造潛力得以充分發揮。這種種努力已經獲得多方成果，例如中藥的重要研究深受世界衛生組織之重視並列香港為六個研究中心之一，此外碩士課程亦因之得以迅速發展，為在積極籌辦中的博士課程奠下良好的基礎。這是令人深感鼓舞的。另一方面，現代文化是一整體，香港更是一個與世界息息相關的都會，所以大學還須致力於拓展海外聯繫，推行交換計劃，加強國際亞洲課程等工作。因為這樣才能使大學超越地域的局限，而成為一個國際性的大學，承擔對學術、對香港社會和對中國文化的責任。

本人以為，上面兩方面的工作不但本身意義深遠，而且是發展大學教育的優越條件。所以其重要性必將隨大學的進步而日見增加。

創校精神為進步原動力

中文大學現雖已成為一多元性的機構，但

施教與發展則一貫以創校的精神為出發點。這無論從課程編配，教學媒介或研究計劃的全面推展來看，都顯而易見。本人深信，這樣的方針不但切合本港的需要，亦令大學在高等教育領域中具有獨特的地位與形象，以能協助香港開拓一個生機蓬勃、前景壯闊的將來。大學的特殊風格不應是歷史的遺跡，而應是進步的原動力，大學目前所採用的學制則正是發揮這原動力的必要條件。這亦是本人和全校師生所深信不疑的。

行遠者必自邇

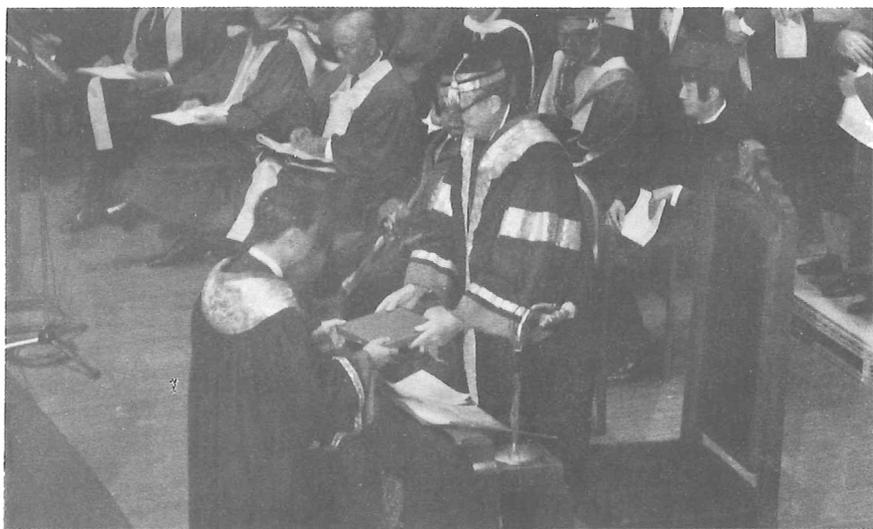
大學創校迄今才不過十五年，即追溯到各成員書院成立的早期，亦尚不及三十年。以「百年樹人」的眼光去衡量，實在還甚短暫。但就在這短暫的期間，香港已從區域性的轉口商埠發展為人口近五百萬和多元工業化的大都會，並且還正以加速的步伐繼續成長和蛻變。因此，中大雖賴各方的厚愛和李校長的周詳擘劃經營而得立足於穩固的基礎之上，但其處境實如逆水行舟，不許有鬆弛間歇的餘地。現代世界變動不居，學術發展更日新月異，我們師生員工只有同心協力，竭智盡能，經常保持衝勁和活力，方能立足於社會和時代的前端，對其成長和進步作出貢獻，不辜負各界的期望與愛護，這無疑是一個艱辛而遠大的目標。但古語有謂：「行遠者必自邇」，西諺亦云：「好的開始是成功的一半」。中大既已踏出了穩定的第一步，我們自當堅決地繼續向已定目標前進。

新任校長就職典禮

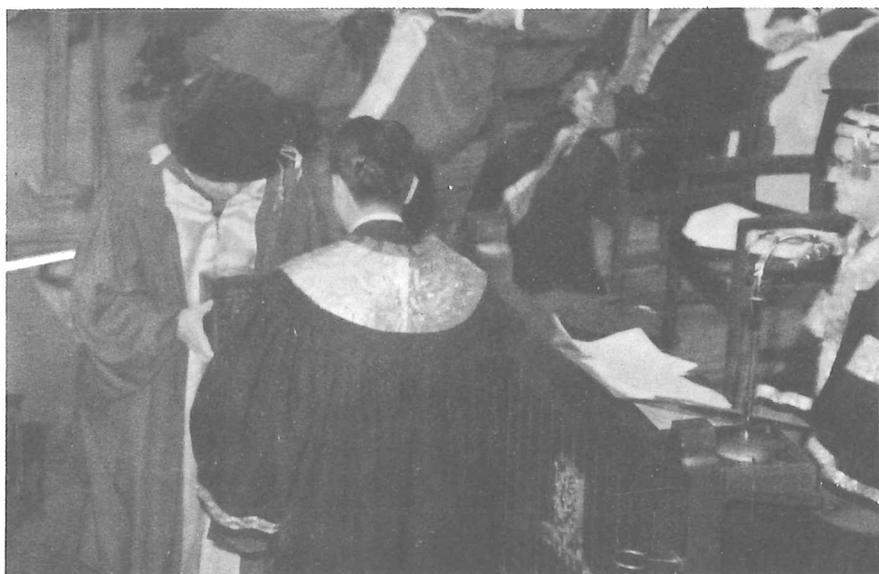
新任校長馬臨博士（左二）由鄭德坤副校長（左一）、鄭棟材副校長（左三）及楊乃舜秘書長（左四）陪同進禮台



大學監督麥理浩爵士將香港中文大學條例專冊授予新任校長



大學校董會主席簡悅強爵士將香港中文大學校長鈐章授予新任校長



榮譽法學博士讚辭

李卓敏博士

今天舉行這個頒授榮譽學位的典禮，我們向首任校長李卓敏博士致敬。李博士花了一生中寶貴的十五年，領導和推動香港中文大學校務的發展，已經在十月一日榮休。

李博士各方面都有卓越的成就，本質上却是一位傑出的學者，畢生致力發揚中國文化，鑽研經濟學和工商管理學。在學術上，李博士有極大的貢獻。他寫的「中共的經濟發展」和「中共的統計制度」，到目前仍然是這方面的代表作。此外，李博士雖然公務繁重，仍舊在百忙中編纂一本中文辭典。

李博士理想遠大，以發揚中國文化的研究，促進東西文化的交流為己任，在柏克萊加州大學出長中國文化研究所的時候，已經負起這一項重要的使命了。一九六三年擔任香港中文大學首任校長艱鉅的職位，此後一直把自己的理想在新大學的制度和課程中貫徹。

就職之後，李博士圓滿地結合了三所成員書院相輔相成的特色，為中大奠下穩固的基礎。他苦心籌劃，逐步推行各項計劃，領導大學完成合作、集中人力物力和改組三個階段。一九七六年十二月通過了香港中文大學條例，中大就此踏入了嶄新的時代。

李博士的教育理想是綜合中西文化。在各國政府和基金會熱心的幫助下，他促進中文大學和世界其他大學的密切合作，不遺餘力。此外，中大一九七七年九月創辦的國際亞洲課程，也是李博士的貢獻。參加這項課程的各國學者，學生，迄今已有一百多名。

各位都知道籌款也是李博士的專長。在獲得了香港政府大力支持之外，他更進一步向本港、海外的中外熱心人士募捐，替中大籌到大宗款項。這正是外界對李博士領導下的中大深表信任的表示。

李博士對高等教育的貢獻既廣且多。獲得多項殊榮，也是實至名歸，特別是榮譽勳銜和本港、海外多所著名大學的榮譽學位。十五年來，中文大學在李博士的領導下，成績斐然，今天中大向首任校長致敬自是順理成章之舉。

本人恭請 監督閣下頒授李博士榮譽法學博士學位。



榮譽法學博士李卓敏博士講辭

監督閣下、各位嘉賓：

首先，我要多謝中文大學——特別是監督閣下——把榮譽法學博士學位頒授給我。這項榮譽情深意遠，是我一生中的殊榮。

近年來，我曾經多次講過中文大學的特殊使命；今天不打算舊調重彈了。可是，有一個問題還需要我們正視，需要我們提出圓滿的答案。這個問題就是：本校叫做香港中文大學，原因究竟在哪裏？

當初大學命名的時候，沒有人徵求過我的意見。大學正式成立之前，校名已經定了。建議香港政府成立中文大學的是富爾敦委員會，我是其中委員之一，但大學的命名，富爾敦委員會並沒有參與。中文大學的校名，雖然解釋不一，也的確引起過很多誤解，可是我回顧過去的十五年，却越來越覺得中文大學的校名取得恰當。

有些人顧名思義，以為中文大學所有的活動只可以用中文舉辦。實際上，大學的條例也把中文定為「主要授課語言」。因此，我們四分之三的課程一直都用中文講授，其餘的四分之一則用英文、日文、法文、德文、意文。認為我們的畢業生只精通中文，是荒謬的想法。語言是學生極重要的學習工具；我們期望每個

學生至少能充份掌握兩種語言——除了中文之外，最低限度還要學會另一種語言，然後可以終生受用不盡。

中大校名另一個普遍的解釋是：中文指中國文化，意思是說，中文大學是傳揚中國文化的大學。當然，凡是大學都不可能脫離本身民族的背景。因此中國或海外華僑創辦的大學都是中文大學，就像英國所有的大學是英文大學，法國所有的大學是法文大學一樣，依此類推。而且，凡是大學都有傳播知識和研究各種文化的責任，所以每一所大學都是溝通本國和外國文化的橋樑。任何大學做到這一點，並不算了不起，那是理所當然的。

那麼，香港中文大學有甚麼特殊的地方呢？首先，中大當然具備了所有現代大學通常必須具備的條件。不過與眾不同的是：我們還專門為了一個特殊的使命而努力；這個使命就是把中國的資料吸收和融化到各個學科，予以發揚光大。這是對我們非常重要的，因為這個使命不但能幫助中大全體教師把教材訂得更適合社會的需要，而且還能幫助他們開拓原有的知識領域，對各門學問的理論和法則作出創新的貢獻。簡而言之，香港中文大學是把中國文化的境界溶合到各學科的大學。

本校的校訓是「博文約禮」，源自孔子的

話。按照今日的解釋，第二個字「文」（也就是中文大學校名的第二個字）並不指狹義的文科，而是包括了一切學科。因此校訓更強調了中大校名的真正意義。此外，正如我在上面所講，凡是中國或海外華僑創辦的大學都是中文大學；但我們的大學却是獨一的，因為英文名稱The Chinese University的「The」字用大寫「T」起頭，這就把本校的特殊使命表達出來了。

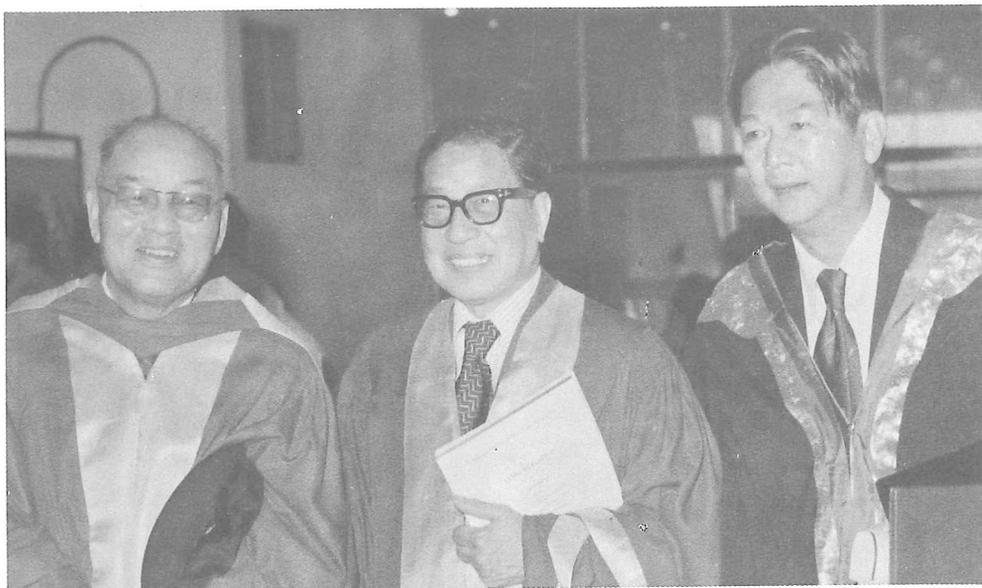
香港政府建立了中文大學以後，大學的前途完全由校方自決，只有在需要時才加以幫助。所以除了上述各點，我還應該對香港政府的政治家風度表示深長的謝意。

近幾個月來，常常有人問我：回顧過去的十五年，最使我感到滿意的是甚麼。這個問題可以有很多答案，每一個答案都同樣正確。但最深得我心的一點卻是：十五年來，香港中文大學已經在國際學術界佔一席位，大家對本校的成就都寄予殷切的期望。

我快要離開香港，和親愛的同事、職員、學生、校友、朋友告別，心情免不了有點沉重。好在中文大學的基礎已經奠定，我對中大的前途抱有絕對的信心。馬臨教授領導本校是理想人選，我自當盡力支持。同時我相信政府當局、社會人士、中大同學也人同此心，繼續愛護中文大學。

最後，敬祝各位萬事如意。

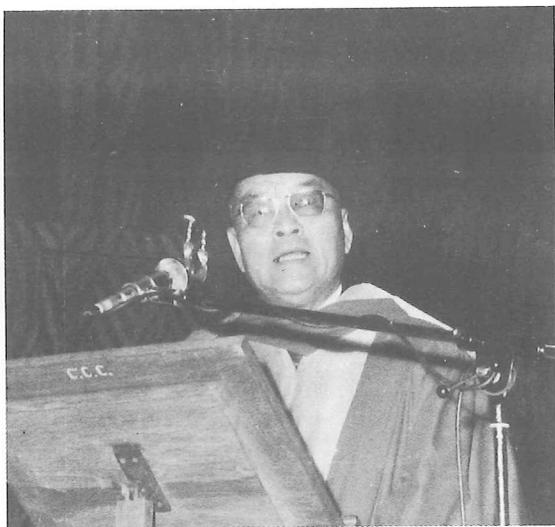
左起：李卓敏博士、簡悅強爵士、馬臨校長



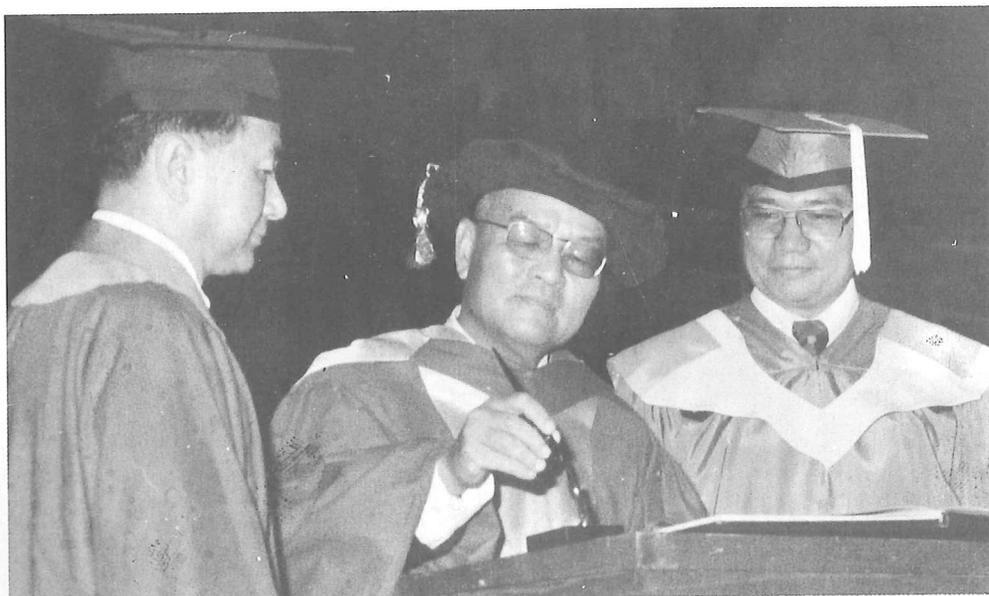
馬臨校長致辭



李卓敏博士致辭



李卓敏博士在榮譽博士名冊上簽名



中文大學校長鈐章

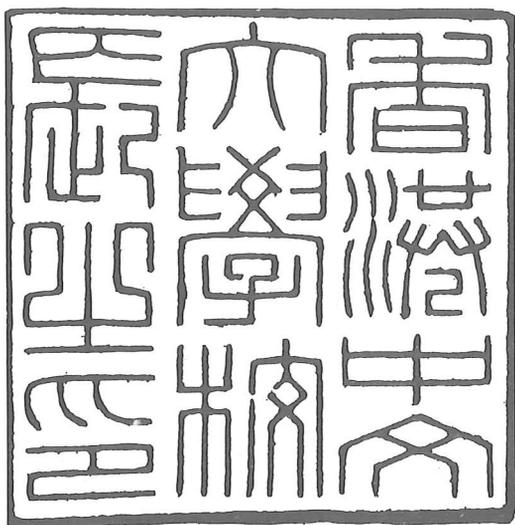
中文大學校長鈐章文曰「中文大學校長之印」，印文爲秦篆，由已故新亞書院兼任講師趙鶴琴先生所刻。其邊跋三面如下：

正面：以隸書刻「中文大學校長之印」八字

左面：以金文刻校訓「博文約禮」四字

右面：作龍乘雲圖並刻「甲辰秋琴作」五字

鈐章用廣泗銅製成，重三磅半，寬長各二吋又八分之一。銅鈕作鳳鳥形，高度連鈕共四吋又八分之五。印盒以紅木製成，內以紅錦作墊，盒頂以金文刻「博文約禮」四字，盒外正面以隸書刻「中文大學校長之印」八字。



第十二屆 頒授學位典禮

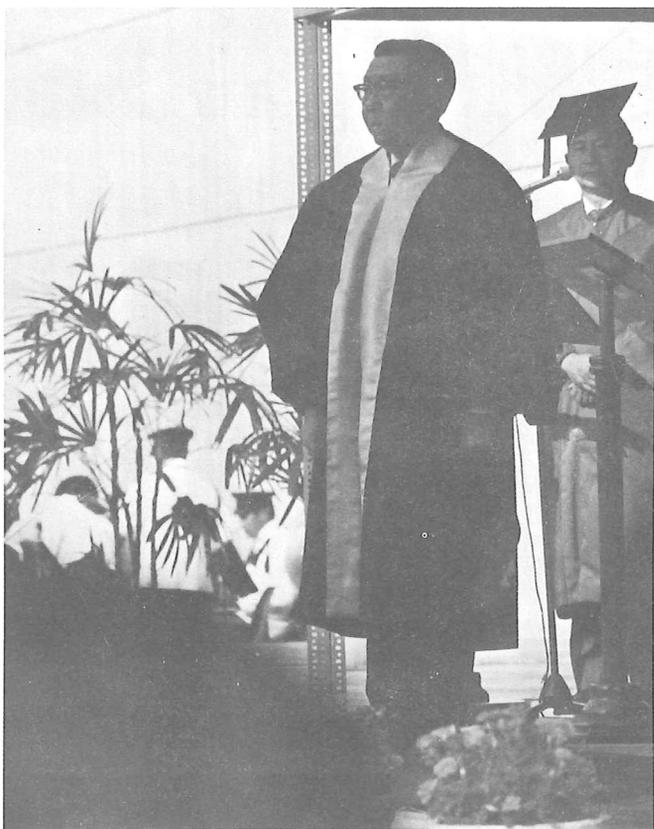
香港中文大學一九七八年十一月三十日在校內舉行第二十屆頒授榮譽學位及各科學位典禮，由港督兼大學監督麥理浩爵士主持頒授儀式。觀禮嘉賓及家長達三千人。

本屆獲中文大學頒授榮譽法學博士學位的三位知名人士為：英國倫敦大學航空及太空法教授鄭斌教授、中英友好基金會主席、董事兼義務司庫莫鳳麟少校 (Major Charles Frankland Moore) 及香港著名土木及結構工程師兼中文大學建築師司徒惠議員。鄭斌教授代表榮譽博士致辭。

榮譽博士的讚詞由新亞書院院長金耀基博士宣讀。

中文大學本屆共有一千零四名畢業生考獲碩士及學士學位：計哲學碩士五十人，工商管理碩士二十八人，文學碩士二人，文學碩士（教育學）二人，神學碩士二人，文學士二二五人，工商管理學士一九五人，理學士二二九人，社會科學學士二七一人。





讚詞

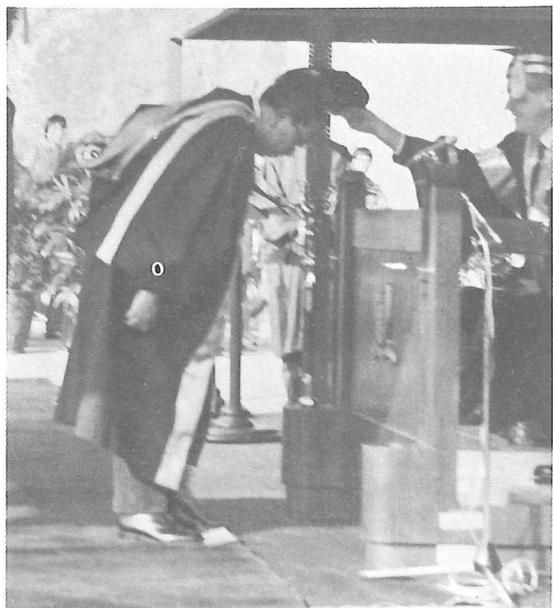
鄭斌教授

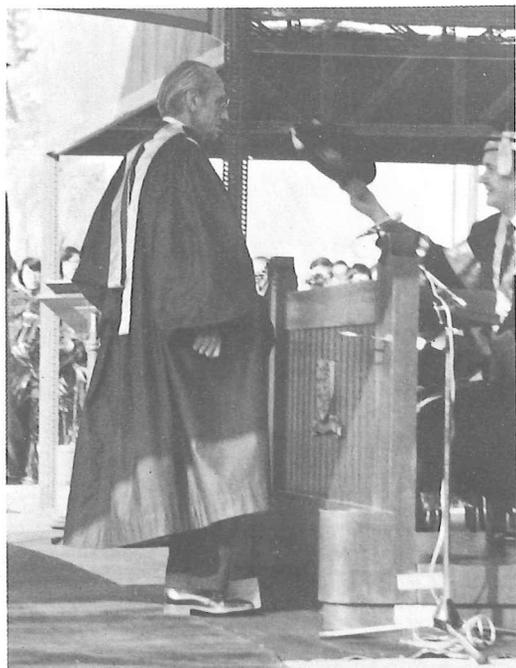
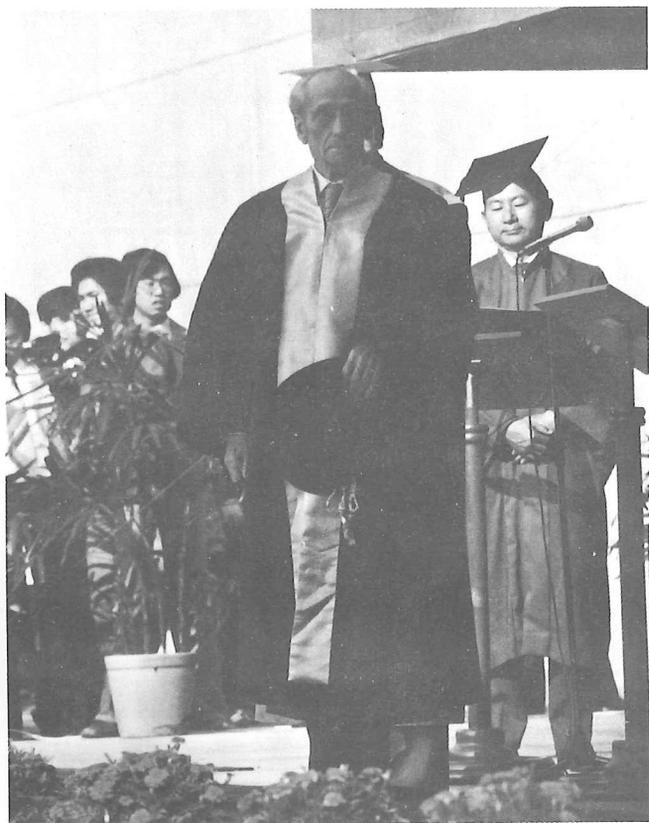
鄭斌教授是當代航空法及太空法的首席權威。鄭教授的學術領域，是無垠的蒼穹：它是飛機、衛星、太空船穿梭翱翔的碧虛天宇，也是大小列強爭執與糾紛的是非之境。幸者有鄭教授等少數出色學者，運用其卓識睿智，為此紛亂的九霄劃下規範秩序。

鄭教授思入九天之外，而研幾窮理，却在倫敦大學；也即是二十八年前他獲得博士學位之母校。多年來他任教倫敦大學法學院，從助理講師起，歷任教授、院長及系主任等要職。在此一期間，他的重要著作備受士林推崇；尤其是「國際法庭採行之法律一般原則」及「國際航空法」兩書，更被譽為該科學術的經典。

由於鄭教授在航空法與太空法方面享有崇高地位，一九六五年，國際法協會特別邀請他出任該會的航空法委員會主席，以迄於今。一九六六年他獲倫敦大學頒授法學博士學位。翌年就任航空太空法教授，成為至今英國獨一無二的航空太空法教授；而當世亦僅寥寥數人耳。

香港中文大學今日表彰這位在碧落九霄建立法度的舉世知名的中國學者，誠有所宜。本人恭請 監督閣下頒授鄭斌教授榮譽法學博士學位。





讚詞

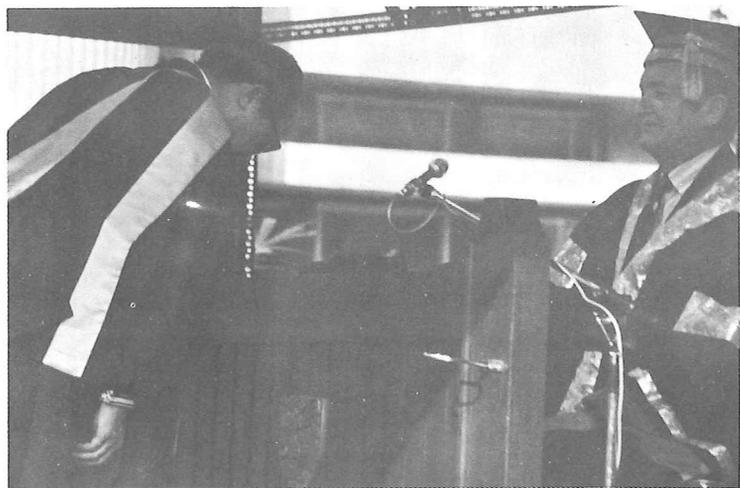
莫鳳麟少校

莫鳳麟少校除半生戎馬之外，復以半生致力促進中英友好關係。莫少校是專業機械工程師，他的處世態度却絕不機械化。他早年修業倫敦大學，並遊學法德兩國。兩次世界大戰中，他在歐洲前線及敵後奮勇作戰。而在大戰之間的和平期內，莫鳳麟少校執掌家傳的機器貿易，表現了高度的才幹及商業機智。他曾任多間公營及私營機構董事及總裁等職，其專長在工程機械及建築業。不啻唯是，莫少校亦熱心於各類社會服務，他且是一九七二年成立之香港傷健協會的發起人。

二次大戰期間，莫少校致力於破壞敵方補給線之際；少校夫人則開始與姬麗絲女士合力籌募款項，資助中國各項社會及教育活動。莫鳳麟少校以身在國外，遠適戎機，僅能在精神上支持及鼓勵夫人之創舉。唯於戰後，他即以所有款項，積極推行扶助海外中國學生之義舉。一九四八年，莫少校伉儷暨姬麗絲女士聯合創設「中英友好基金」，為留學英國的中國青年學子提供經濟援助。

三十年來，中國學者曾受惠於此基金者不知凡幾。香港中文大學今日表彰該基金的創辦人及主席，誰曰不宜？

本人恭請 監督閣下頒授莫鳳麟少校榮譽法學博
士學位。



讚詞

司徒惠議員

司徒惠議員之事業成就，欲以傳統式的敘述作贊，苦感不足。他是土木工程師、機械工程師、結構工程師、也是公共衛生工程師。司徒議員以一身而兼四門工程專業之長，已屬難能可貴。而近年來更且被目為建築師，可謂多才多藝！事實上，司徒議員的確是一位難得的通才，自早歲即才華橫溢，於多方面獲得成功。觀其今日的卓越成就，則更超乎早年之預期。對於這等傑出人士，誠不可以狹隘的專業範疇加以規限。

司徒議員自一九四八年蒞港，開辦土木工程顧問業務，成績斐然；迅即晉身本港首席土木及結構工程師之列。過人之勤勞，專業之造詣，加上天賦之才智，奠定了他在工程及建築界的崇高地位。司徒議員在一九六〇年出任香港建築師學會會長；次年獲推舉任英國土木、機械及電機工程學會香港分會主席。一九六五年獲委任立法局非官守議員；後兼任行政局議員。

司徒惠議員對本大學的建設厥功至偉。自一九六三年應邀擔任大學建築師以來，即負責設計中文大學沙田校址發展藍圖。游目今日的校園：風景優美、林木青蔥、校舍井然。至如今日典禮場地後方的科學館，宏偉壯觀，尤具一格。這一切都有賴司徒議員的專業與藝術之才識。

香港中文大學為表揚司徒惠議員為大學長期策劃的殊勞，及其對工程及建築專業的寶貴貢獻，恭請監督閣下頒授榮譽法學博士學位。

榮譽法學博士鄭斌教授講辭

監督閣下、校長、各位嘉賓、各位家長、各位同學：

今日躬逢頒授學位典禮盛會，承囑代表榮譽學位領受人致辭，極感榮幸。惟臨事不免惴惴，其原因至少有二：一為自慚不逮；二為須肩負代表同儕之兩位榮譽學位領受人致辭之責。一如讚詞宣讀員所豔稱，兩氏對中文大學、香港及世界其他地區之貢獻，而尤於交換學者及壁劃足當地方勝景之建築物兩方面，建樹良多，聲名顯赫。語云：「欲知其聲聞，自顧左右即可得之。」兩氏可當之無愧矣。

銘感及申謝

今日蒙香港中文大學錫以榮譽法學博士學位之殊榮，吾等同儕三人銘感無既，且得為中文大學之成員，其榮寵無以復加。中文大學在區區十數載間，群策群力，既有魄力雄偉、想像豐富之領袖人才，復輔之以社會及政府之大力支持，在此東西文化之交滙點上，卒使此學海明燈，光華炳耀。監督閣下，茲代表同儕等三人，謹向 閣下及大學致深切之謝意。

感人之場合

今竊思略述一己之感受。本人與香港之連繫，驟觀似非明顯，其實關係深遠，故躋身於此場合之中，使本人感動不已。香港為內子生長之所，且今日內子亦有在場。復次，吾等之父親及祖父亦與香港有密切之關係。

中國過去西化其法律之努力

距今七十一年前，余父在此嚮其所業，遠渡重洋，負笈英倫習法律。九年後，為華人中獲倫敦大學頒授法學博士學位之第一人。回港後執業為大律師。旋因志切為國効勞，前赴北京，服務於修訂法律館及中國治外法權國際委員會。後轉任職於南京司法行政部及海牙之國際常設法院。

余之岳丈傅秉常氏與香港之關係尤為密切。彼為香港大學之第一屆工程科畢業生，嗣於一九三一年獲母校頒授榮譽法學博士學位。彼於法律方面，非僅具銜，彼曾為中國民法修訂委員會召集人，於草擬一九二九——一九三零年中國民法，貢獻不小。

上文涉及余之家族歷史，尚祈 監督閣下原有。惟余父及岳丈之事業，適足以明驗中國

與西方關係史上重要時刻中法律所佔之地位及對法律之概念。中文大學既以溝通文化為任，且榮譽學位領受者之致答辭，其內容向有與大學所務者相近之傳統，茲不揣淺陋，請言其略。

法律作為節制社會之技巧

節制社會之方法甚夥，如以巫術、宗教、習俗、法律、道德等是。法律須具有一套既經制定之行為規則之制度，使制定法律者，無論其為王侯或庶民，得以保障應有之個人利益或集體利益。此類規則大體適用於法律制度所概括之對象，毫不偏私；倘規則中未有特別指明，則於奉行是類規則，不因個人或個別情形而稍異。法律之優先次序，非個人及客觀之特性，使萬事皆得其準繩，無偏無頗，不專斷，不隲分。施諸於雜沓之社會，法律亦能整飭秩序。故法律本身為節制社會之技巧，中立而不倚，其為用大矣。至於法律用以保障何種價值或利益，則視乎制法者之本意。

法律規則所反映之社會價值

規則之律與視為技巧之法有別。於法律制度之下，法律規則恒因事物之天性而反映社會上具傾倒勢力人士之意願及其價值觀；此即謂該等人士及彼等之支持者（無論此種支持是否出於畏或愛）在社會上具此力量，並思得行其

志。法律規則恒爲人爲者。制法者是否因本天意、順自然、憫蒼生、逞貪慾或其他動機而制法，則須視乎制法者其人及其環境。

倘社會上具傾倒勢力之人士並非新近始取得優勢，則社會之法律自然偏向於保持現狀。此現狀反映該群具傾倒勢力之人士之見解，彼等以爲如此可使社會內種種互異之利益能達致公正及合理之平衡。社會內其他人士對此見解或同意或否，則因社會而異。理想之境則爲求取極大之同意，爲社會中每一成員謀最大之福利，非僅如哲瑞米邊沁之主張，爲最大多數人之福利而已。

法律在西方爲節制社會

之主要方法

在西方而言，縱時有相反之論，幾自生民之初法律即被視爲節制社會之方法，實爲不可或缺者。常人有言，有社會即有法律，故法律在社會中常踞高位；天意而外，法律爲萬事之先。法律既高踞此位，爲節制社會之主要方法，可簡化人類相互之關係，使人類之合法行爲、爲法律所容及受保障之行爲，與人類之非法行爲及爲法律所不容之行爲，嚴分涇渭。治國以法爲本，不獨可以增強法治社會之其他優點，兼可予守法者特別之保障，其意至善。

因西方國家重視法律之故，法律機構及法

律科學已發展至備極精微之境，其他國度，莫之與京。

中國對法律之傳統態度

中國古代，縱有法家之鼓吹，終未專賴法律制度。節制社會，常以個人之內在社會道德觀爲準，而不假外在之規則。千百載以還，節制社會，有賴體制完備之人際關係，即君臣、父子、夫婦、兄弟、朋友五倫是也。

中國古代之社會，亦負保障社會價值與利益之責，惟制定規則，尙付厥如，僅使個人依其良知行事而已。非至人際及社會關係陷於失敗之境，不訴諸法律。故法律之爲用，幾純爲懲惡，而非爲保障個體之利益。此制度祇可行於同種同原之社會。

法律既退居次席，則對中國之法律機構及法律科學之發展，有所妨礙，此實爲不可避免之事。

中國之治外法權與法律改革

十九世紀時，西方列強倚中、西法律傳統之差異爲理由，並藉此迫使中國接納治外法權制度，幾使之淪爲藩屬。於第一次世界大戰前在歐洲刊行之國際法教科書，對中國、波斯、暹羅等國是否躋身國際之列，恒表懷疑。

職是之故，上一代之中國人，不少研習西方法律制度，參與中國法律修訂及法律機構之行列，發憤以廢除辱國之治外法權爲務，及努力使中國在世界上有法律之地位。彼等此舉，其理至明。

新興及發展中之國家

對國際法之態度

第二次世界大戰後，中國之治外法權告終，而世界上其他之變革，亦屬不少。一九四五年間，五十一國簽署聯合國憲章，以中國居首。國際法院稱此等國家代表當時國際社會中之大多數成員。自當時迄今，從非自治領土蛻變之新興國家，其數超越最初簽名國家之兩倍，現已參加此國際社會。向使此等國家不自西方取材，就其本身之文化，其對法律之態度當與西方國家大相逕庭。

惟一般而言，此等國家對國際法之態度，與兩次大戰間之中國迥異。斯時中國接受自西方崛起之國際法，惟恐不及，務倚之以爲助，使與西方國家平等。惟因擬訂此法時，未預其事之新興國家，爲數甚衆，故大都反對，或不予信賴，視爲外來之法律制度。若干西方之發展中國家，亦群起附和，聲勢甚盛，常佔大多數。

疏隔之真正與表面成因

此種疏隔行爲之真正及表面成因，實屬複雜。

首爲政治原因，即發展中國家之需求與渴望是也。此兩大端所以更形顯著者，以此等國家數目龐大，且又爲國際社會之正式成員，惟此一國際社會，對社會變更，反應緩慢，盡人皆知，急於變更現狀者無暇靜待改革，恒思躁進以推翻全盤法律制度。國際法作用在使國際社會中之國家之共存，得以節制；非如是，民生將趨混亂不堪，對小國貽禍更大。此則不可不知也。

由是觀之，今日之不滿現象，似不能諉諸實際規則之不臧，實爲上述國家之感受，有以致之。縱使此等國家深信正義在我而不在彼，惟於訴諸法律時，此等國家輒慮見欺於工業化及組織較佳之西方國家。此種怨恨乃屬實情，其形成之因素亦有數端，其一可姑名之爲基於物質，其他則以文化爲主。

因法律發展於西方，寢演爲極端複雜之制度，尤着重於手續，程序及其他法律細節；其甚者每視此重於一案之是非。不滿之因素當與此事有關。

就物質一詞言之，頗多新興及發展中之國家，於各適當之階層尙未具備應有之政務組織與專門知識，以配合此一制度。國家社會中，法律與亟待援手之人民，其間常似有鴻溝在焉。而社會法律輔導中心等計劃，雖努力以赴，使雙方接壤，亦僅獲寸進而已。在國際社

會中，其問題當更趨複雜也。

文化之差異

自文化方面觀之，諸世紀以還，西方人民於法律之細節及法律之錯綜複雜，大都習以爲常，咸認不如是，不足以言法治；雖間有微辭，時靜時譁。誠然，若干程序之規則，諸如適當程序概念下之法則等，頗具超凡入聖之氣。惟西方以外之地區，則祇顧每案之實質而已。

復次，西方素重權利，故樂於用辯駁性之程序；常促使當事人，尤以具必須之專門知識者爲然，無不以爲在法律範圍之內，可盡取其應得之利益。而東方素重義務，故人皆靜待對方履行其義務。遇有背棄義務而訴訟亦不得其平，則諉其過於法律。

西方每喜以法律專決個人之行動是否正確，尤以在國際間事務爲然；非西方國家之怨恨，無論其爲有據抑無據，亦因而加深矣。羅馬法有云：「合法之事未必盡爲名譽者」；惟常見西方處道德於法律之下，而非西方之人民對法律與道德，無分畛域。故不久之前，某大國恐須向一瀕於覆亡之盟國肩負其「嚴肅之承擔」，其國務卿即慰國人曰：「此承擔實非依據法律，祇顧道義而已」。亞歷山大蘇辛尼津今夏在哈佛演講時，對西方專任法律之態度，

亦有所責難。

可資鑽研之科目

總括而言，倘思使世界各國更樂於接受國際法，須設法保持國際法之法律性格及其優點，惟須同時使之與社會之需求及渴望，此呼彼應；擴而充之，使社會中之亟待援手之份子，亦得所庇蔭；刪削累贅之細節；屏棄其專斷性；在社會及人類所秉持之價值中，毋使國際法自詡萬事之始終皆在我。於解決此一問題，社會科學家想亦樂預其事。其尤者，非西方國家互古以來，運用不同之方法以節制社會，其經驗及文化自足爲比較研究之科目。監督閣下，今日本人愷切言之，非爲無由；良以此一多元文化之學府，其社會科學學院，發展一日千里，對此一問題，盼其興趣能徧及也。

申謝與祝賀

監督閣下，上文聒耳之談，現請言歸正傳。僅代表榮譽學位領受人，向閣下及大學言謝。吾儕並擬請在座各位聯同祝賀本年欣逢十五周年校慶之大學及上月履新之大學校長，敬祝彼等鵬程萬里。

左：大學監督麥理浩爵士頒授學位予本屆畢業生
 下左：麥理浩爵士與榮譽博士
 下右：鄭斌博士代表榮譽博士致辭



左起：鄭德坤副校長、鄭棟材副校長、
 司徒惠博士、鄭斌博士、
 莫鳳麟博士、麥理浩爵士、
 馬臨校長、簡悅強爵士

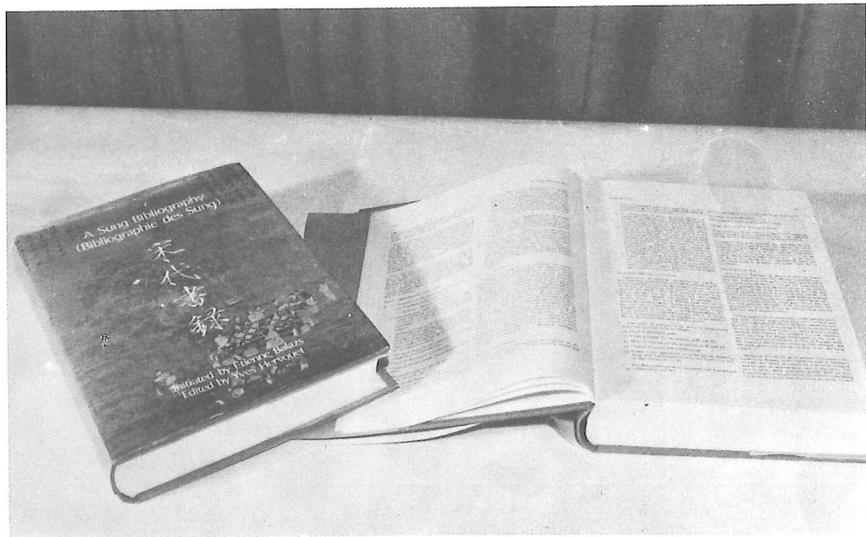
版出「錄書代宋」

中文大學出版社最近出版「宋代書錄」，完成了一項重大計劃。「宋代書錄」全書共六百頁，包括六百六十種宋代書籍提要，依照「四庫全書」分類，即分經、史、子、集及叢書，並採用京都大學中國古籍分類法編列。此外又編列三種索引：書名索引、人名索引、題目索引。

「宋代書錄」是宋代參考書之一。出版宋代參考書的計劃是法國國家科學研究院鮑勒教授 (Professor Etienne Balazs) 在一九五四年發起的，全部計劃分為三部分，第一部分為「概況—通論」，約有十項專題，由鮑勒教授草擬，柯賓女士 (Mrs. Françoise Aubin) 完成，一九七一年在巴黎出版；第二部分為「傳記」，由法蘭克教授 (Professor Herbert Franke) 撰寫，名為「宋代傳記」，共四冊，一九七六年出版；第三部分即為「宋代書錄」。

「宋代書錄」的編輯工作，在一九六三年鮑勒教授逝世之後，由法國學院教授兼中國學術研究所主任吳德明教授 (Professor Yves Hervouet) 接替，至一九七六年始告完成。參與本書編寫工作的共有八十位國際漢學家。

出版宋代參考書的目的在於：(一) 提供足以應付現代學者所需的實用參考書，(二) 務使個別的研究計劃得以互相配合；藉以使浩瀚的人類歷史資料獲得現代化和科學化的處理。



爲了實際研究的需要，出版斷代參考書是急不容緩的，而選擇宋代的原因有多個，其中包括：(一) 中國的典章制度很多都是在宋代奠定的，故可視爲中國現代制度的濫觴；(二) 這時期在多個領域都有重要的發展，例如印刷術、航海術、科技、文學、哲學等；(三) 現存的宋代資料，數量繁多。由此可見，「宋代書錄」實在是學者企望已久的參考書。

立成處務事生學

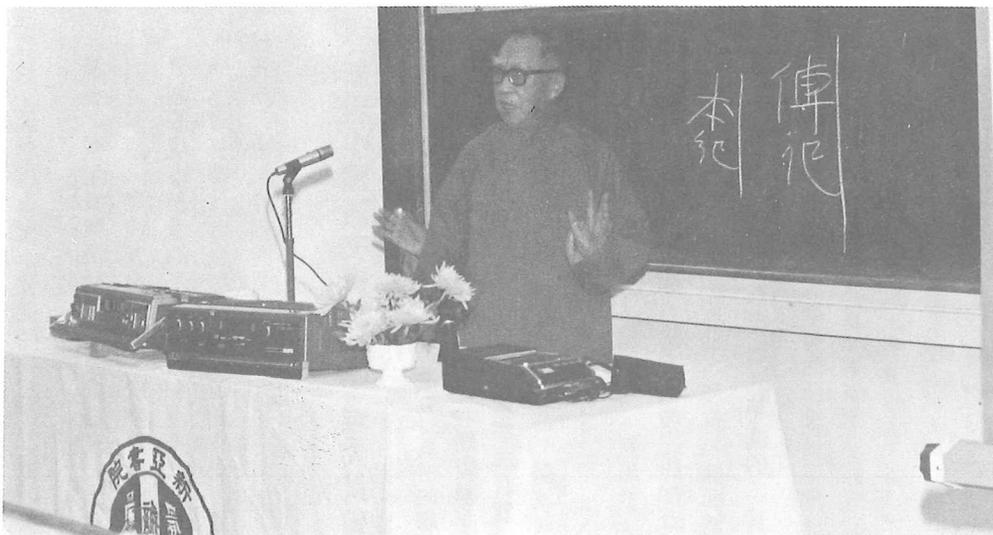
大學最近成立學生事務處，前大學秘書處學生事務組及就業輔導處的工作，改由新設的學生事務處負責。

學生事務主任必須由教師兼任，直接向大學校長負責。學生事務副主任（學生活動輔導）及副主任（就業輔導）分別協助主任處理學生事務處一切事宜。

「新亞學術基金」

新亞書院最近設立「新亞學術基金」，用其孳息資助一項永久性的「錢賓四先生學術文化講座」，計劃每年邀請中外傑出學人前來作一系列公開演講，為期二週至一個月。新亞書院院長金耀基博士認為「學術講座」的主要意義有四：「在此「講座」制度下，每年有傑出之學人川流來書院講學，不但可擴大同學之視野，本院同仁亦得與世界各地學人切磋學問，析理辯難，交流無礙，以發揚學術之世界精神。此其一。講座之講者固為學有專精之學人，但講座之論題則儘量求其契扣關乎學術文化、社會、人生根源之大問題，超越專業學科之狹隘界限，深入淺出。此不但可觸引廣泛之回應，更可豐富新亞通識教育之內涵。此其二。講座採公開演講方式，對外界開放。我相信大學應與現實世界保有一距離，以維護大學求真理之客觀精神；但距離非隔離，學術亦正用以濟世。講座之向外開放，要在增加大學與社會之聯繫與感通。此其三。講座之系列演講，當予以整理出版，以廣流傳，並儘可能以中英文出版，蓋所以溝通中西文化，增加中外學人意見之交流也。此其四。」

「錢賓四先生學術文化講座」的首次專題演講，邀得新亞書院創校院長錢賓四（穆）先生以「從中國歷史來談中國民族性及中國文化」為題，作六次系統性演講。



錢賓四（穆）先生在新亞書院演講

大學委員會簡訊

兼讀學位課程工作小組

大學教務會一九七八年十二月六日開會通過成立「兼讀學位課程工作小組」，負責研究開辦兼讀學位課程的事宜。工作小組成員如下：

主席：鄭德坤副校長

委員：陳佐舜博士（秘書）

傅元國博士

賴恬昌先生

林逸華博士

劉殿爵教授

李沛良博士

劉述先博士

卜隆惠先生

(Mr. Brian C. Blomfield)

杜華教授

(Professor L. B. Thrower)

學生事務委員會

大學最近成立「學生事務委員會」，委員人數五至七人，其中包括三所成員書院的輔導處主任在內。

學生事務委員會職責如下：

(一) 統籌一切與學生福利有關的事務，如獎助

學金、學生康樂活動、學生會事宜、臨時宿舍事務、與校友會聯絡、就業輔導等。

(二) 策劃學生事務處的工作。

學生事務委員會直接向大學校長負責，通過校長向行政與計劃委員會報告。

新雅中國語文研習所管理委員會

「新雅中國語文研習所管理委員會」的職責為監管研習所的一般事務，並就下列問題向大學提出建議：

(一) 研習所每年的財政預算；

(二) 委任研習所的教職員；

(三) 有關研習所的條例；

(四) 研習所的組織和課程（根據學術委員會的提議）。

管理委員會一九七八至七九年度的委員

為：

主席：陳佐舜博士

委員：張雙慶先生

馮金聖華女士

黃徐增綏女士

何復德博士

(Dr. Charles W. Hayford)

大學總務長或其代表

劉銘先生（秘書）

大學教務會教學發展委員會

行政與計劃委員會在一九七六年成立教學發展委員會，委任一群熱心教師為委員：

關寧安先生 (Mr. John Gannon) (主席)、
何顯雄博士、麥貴華先生 (Mr. P.T. McGuire)、吳白弢博士、黃德昭博士、任伯江博士、余也魯教授、唐施樂博士 (Dr. R.F. Turner-Smith) (秘書)

委員會在一九七六至七七年，每兩三個星期開會一次，奠定後來教學發展和視聽服務方面發展的基礎。一九七八年十月，大學解散原來的教學發展委員會，另外在大學教務會下成立新的教學發展委員會，職權範圍如下：

(一) 推廣專為改進教與學而設之活動；
(二) 就教學發展及教材服務，作出決策及建議；

(三) 協調各項教學發展服務；
(四) 監管大學教材服務部之工作。

大學教務會教學發展委員會的成員計為：
主席：關寧安先生（由教務會籌劃委員會推薦、教務會委任）

當然委員：大學總務長或其代表

傳播研究中心主任或其代表
教育學院院長或其代表

大學圖書館館長或其代表

委員：（由教務會籌劃委員會推薦、教務

會委任）

鍾汝滔教授

戴傑隆先生 (Mr. Jerome J. Day)

陳澤權博士

蔡永業教授

何秀煌博士

鍾敬民教授

(Professor John F. Jones)

賴恬昌先生

任伯江博士

余光中教授

委員兼秘書：唐施樂博士（教學發展主任）

教學發展活動

教學發展委員會在一九七六年成立，當時正值富爾敦報告書提出「學科為本」和「學生為本」兩種教學法，因此委員會積極加入討論教學法的問題，並邀請英國海外高等教育大學校際委員會訪問學者、牛津大學雷英斯博士 (Dr. Marjorie Reeves) 主持一項為期五星期的研討會，論題為：「學生為本教學的經驗」和「通識教育在中文大學的地位」。此外，又就這個問題舉行多項研討會，並邀請海外專家前來訪問。委員會致力於舉辦一般性的教學法討論會，並且加強與學系學院的合作。一九七八年舉行的討論會包括：「講課和小組教學的

方法學」，「視聽教材」。委員會經常與其他單位合作，例如：一九七八年一月舉辦「教育綠皮書諮詢研討會」，由伊邦教授 (Professor Colin Eaborn) 和大學教務長主持，一九七八年五月舉辦由史柏克教授 (Professor J. J. Sparks) 主持的「為物理科學本科課程設立實驗室」研討會。然而，教學發展活動並不限於舉辦研討會，委員會工作詳情見圖表(一)。

大學教材服務部成立之前，經過詳細討論和調查，最後教學發展委員會根據教師對優良視聽教材的需求而擬就三年計劃書，逐步為大學提供教材服務，第一步是在一九七七至七八年度委任唐施樂博士為教學發展主任，隨即展開工作，着手編訂香港免費教育性電影的目錄，教師如欲借用校外機構的影片或錄影帶，委員會辦事室可代為安排和負責運送。這項服務在一九七八年九月已經開始，將來會轉由教材服務部負責。

委員會鼓勵教師採用新教學法、運用新教材以及從新角度處理舊題材，其中一個方法是為教師提供小額津貼，俾進行有關的研究，小額津貼計劃已經開始了兩年，每項津貼由四百五十港元至二千港元不等，曾經獲資助的研究計劃共十項，包括製作錄音幻燈片，以及設計新課程，作為學生為本教學的一部分。研究結

果非常有用，證明小額津貼計劃是值得推行的。

目前世界的趨勢是使大學的教學與學習達到專業水平，因此，委員會必須非常熟識世界各地在這方面的發展，並且代表大學和各學系與其他機構交換資料。同時，委員會鼓勵大學對教與學問題多作研究。

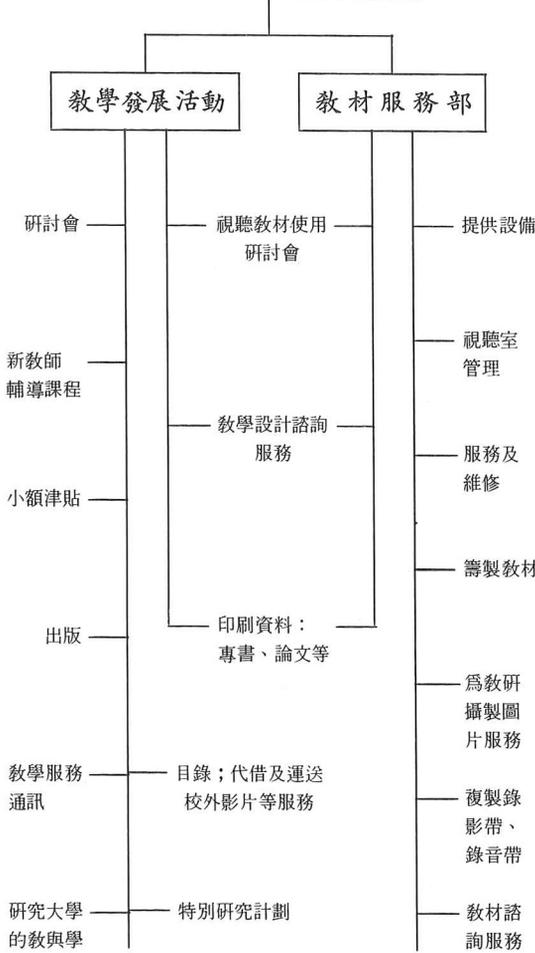
教材服務部

教材服務部的職員均受過專業訓練，工作效率率極高，視聽主任和視聽組技術員已於一九七八年中上任，目前工作主要在於使教材服務系統化，裝置新器材、購置經獲教學發展委員會通過購買的設備。索里大學視聽教材組主任唐恩斯先生 (Mr. Russell Towns) 一九七八年

夏曾經訪問大學，建議設立教材服務部，最初的目的是在校園不同地方設置視聽室，裝置一般的儀器。教師借用任何一間視聽室，即可利用任何一種器材如放映機、卡式錄音機、電視及錄影機等，如有需要，各類器材又可借出至各單位使用。(參閱圖表(二))

要善用視聽器材，必須具備足夠的軟件如各式程序、資料等。目前大學已有不少有用的影片和其他視聽材料，同時，教材服務部又協助教師製作特別設計的教材，供個別課程使用，例如攝製圖片，複製錄影帶、錄音及製作投射幻燈片。這類服務極受校內人士歡迎，因此需求甚殷，以目前人手來說，要另外再提供其他服務，實在不可能，因此，短期內的發展將仍會集中在這方面。

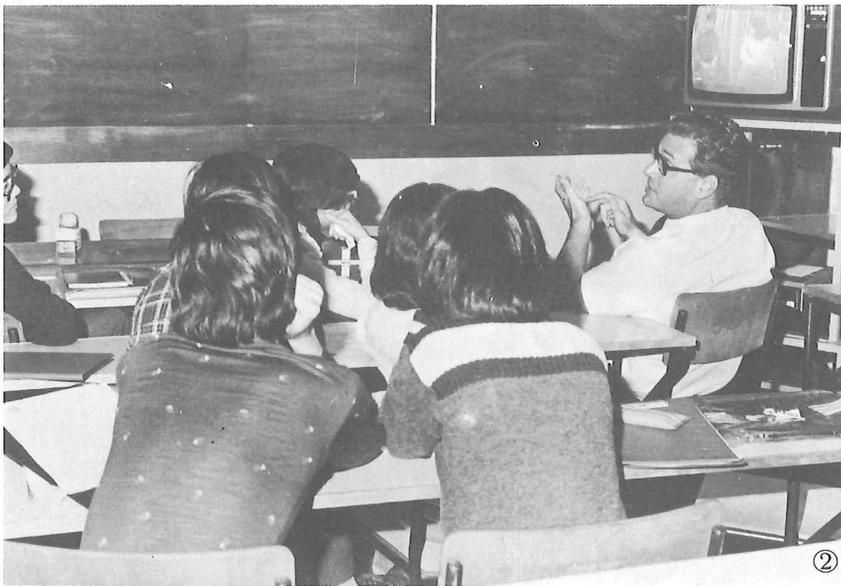
大學教務會 教學發展委員會



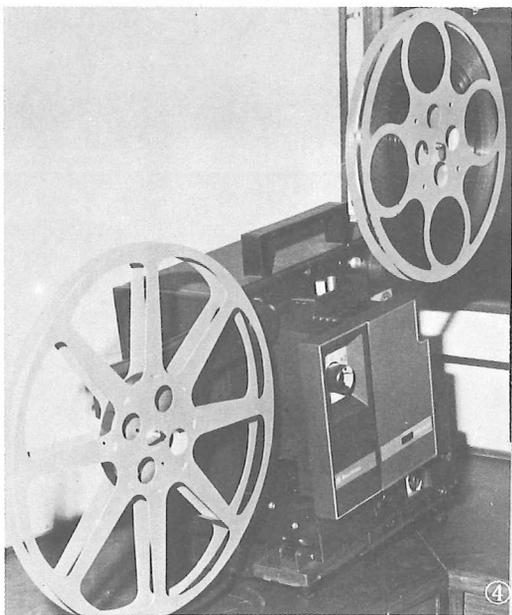
圖表(一)：大學教務會教學發展委員會的工作

設備	視聽室				圖書館	教材服務部 (可借用)
	崇基	新亞	聯合	科學館		
十六米厘電影放映機	✓	✓	✓	✓	✓	✓
超八米厘電影放映機	✓	✓	✓	✓	✓	✓
透明投射機	✓	✓	✓	✓	✓	✓
幻燈機 (有卡式帶控制)	✓	✓	✓	✓	✓	✓
卡式錄音機	✓	✓	✓	✓	✓	✓
手提擴音系統	✓	✓	✓	✓	✓	✓
卷片幻燈機 (有卡式帶控制)		✓			✓	✓
不透明投射機	✓	✓	✓	✓	✓	
錄影放映機 (VHS, PAL 線路)	✓	✓	✓			
錄影放映機 (新力, 美國線路適用)				✓	✓	✓

圖表(二)：校內視聽教材儀器設備



①技術員裝置視聽器材 ②利用視聽教材授課
 ③VHS線路錄影機(有卡式帶控制)
 ④十六米厘電影放映機 ⑤不透明投射機
 ⑥手提電視器材



各界捐贈

(一九七八年)

中文大學屢獲外界慷慨捐款，作為建設校園、添置儀器、贊助研究計劃、設立學生獎助學金之用；此外，大學又經常獲贈書籍唱片等。

校園建設／添置儀器

- (一) 九龍中央獅子會捐建「九龍中央獅子亭」。
- (二) 鄭德坤教授伉儷捐贈七萬港元，在科學館外壁上建造大學校徽。
- (三) 孔安道紀念基金會捐贈五十萬港元，支持電腦翻譯計劃，其中四十萬元作購置小型電腦之用，其餘則作研究費用。
- (四) 大昌貿易行有限公司捐贈本田思域汽車引擎一部予電子學系。

研究計劃

- (五) 陳存仁博士等捐贈二百萬港元，成立「陳存仁博士中藥研究基金」，以科學方法研究中藥。
- (六) 美國人口局捐贈一萬七千二百美元，資助「中藥天花粉引產蛋白」的研究。
- (七) 旅港南海商會捐贈三萬港元、香港中藥聯商會有限公司捐贈一萬港元予中藥研究組。
- (八) 安康寧大藥房有限公司董事長江永安先生捐贈五十萬港元，成立「香港中文大學醫學研究基金」。
- (九) 高福申先生捐贈二十萬港元，資助生物化學的研究。

(一〇) 亞洲協會連續第二年捐贈二萬二千八百港元，資助「廢物生產食用蛋白質研究組」的草菇研究計劃。

(一一) 亞洲協會分別捐贈四萬六千五百港元及二萬二千五百餘港元予比較文學及翻譯中心，作為編印中文俚語俗語的中英辭典及比較文學方面的研究。

- (一二) 哈佛燕京學社捐贈一萬六千四百餘美元，供研究及其他需要之用。
- (一三) 徐亨先生捐贈二萬港元，供研究之用。
- (一四) 菲律賓亞洲人力研究委員會捐贈四千二百美元，資助一項有關香港女工的研究計劃。

學生獎助學金

- (一五) 捷和鄭氏基金會由一九七八至七九年度開始，每年捐贈五萬港元，設立獎助學金。
- (一六) 妙法寺由一九七八至七九年度開始，每年捐贈六千港元，設立「釋洗塵佛學研究獎學金」。
- (一七) 香港太古集團有限公司由一九七八至七九年度開始，將六項太古獎學金的獎金，由每項五千港元增至六千港元。
- (一八) 施貴寶遠東有限公司捐贈五千港元，設立「施貴寶遠東獎學金」，頒與藥物學科成績優異的三年級醫學生。
- (一九) 美國商會香港分會每年捐贈一千港元，設立「美國商會獎學金」。
- (二〇) 張氏宗親會每年捐贈一千港元，設立獎學金，頒予成績優異的張姓學生。

(二)何耀光先生捐贈一千港元，設立兩項特別獎，頒予國畫成績優異的藝術系學生。

(三)雍仁會由一九七八至七九年開始，每年增加兩項獎學金，每項一百美元，頒予成績優良、家境欠豐、有傑出貢獻的學生領袖。

(四)德誠置業有限公司由一九七八至七九年度開始，每年捐贈五百港元，作為「高福申獎學金」，並依照往年，繼續捐贈獎助學金予聯合書院。

其他用途

(一)李順祥、顯祥先生暨各昆仲捐贈一百五十萬港元，設立「李炳醫科圖書館」，以紀念其先翁李炳先生。

陳存仁博士(右)與中葯研究組主任張雄謀教授



(五)香港社會賢達捐贈四十萬港元，設立「新亞書院學術基金」，資助有關中國文化的講座、著作及其他活動。

(六)野村國際(香港)有限公司為紀念成立十周年，特捐贈二十五萬港元，設立「野村教育基金」，基金收益將用以資助與學生有關的計劃。

(七)寧波同鄉會捐贈三萬五千港元予師生諮詢委員會，用以獎勵學生積極服務社會。

(八)中英友好基金會由一九七八至七九年開始，每年捐贈一千英鎊，由大學校長決定用途。

(九)盧恩定先生(Mr. Robert Lundeen)伉儷及陶氏化學公司經雅禮協會捐贈一千美元。

書籍唱片

(一)胡英才先生捐贈一套古今圖書集成予中國文化研究所。

(二)德國研究學會及慕尼黑黑歌德學院分別捐贈一百七十八冊及三百六十四冊圖書；駐港德國領事館捐贈一批書籍期刊及唱片錄音帶；香港歌德學院捐贈一批音樂錄音帶。

(三)日本基金會捐贈一批日文字籍予大學圖書館。

(四)巴基斯坦駐港總領事捐贈該國哲人阿拉馬·依克巴爾(Allama Iqbal)革命詩集中文譯本，以紀念哲人誕生一百周年。

(五)瑞士駐港總領事捐贈九冊裴斯太洛西(Heinrich Pestalozzi)及海塞(Hermann Hesse)的作品。

